



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 15 mai 2018, à 20 h
Salle Saint-Jean – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, May 15, 2018, at 8 p.m.
Saint-Jean Room – City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, maire
Me Marc Michaud, directeur général
Chantal Dubé, greffière municipale adjointe

Conseillers :

Quartier 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Quartier 2	Eric Doiron	Camille Roy
Quartier 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Quartier 4	Charles Fournier	Eric McGuire

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

Councillors:

Ward 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Ward 2	Eric Doiron	Camille Roy
Ward 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Ward 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Conseiller Michel Serry procède avec la réflexion.

Councillor Michel Serry proceeds with the reflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante :

- Troupe de théâtre anglaise de la Cité des jeunes A.-M.-Sormany pour leur participation et leurs nombreuses distinctions lors du New Brunswick Drama Festival.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:

- Anglophone theatre troupe of Cité des jeunes A.-M.-Sormany for their participation and many awards at the New Brunswick Drama Festival.

La réunion débute à 20 h 04 sous la présidence du Maire Cyrille Simard.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:04 p.m.

Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Camille Roy, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté. **Adoptée**

It is moved by Eric McGuire, seconded by Camille Roy, that the agenda be adopted as presented. **Carried**

Divulcation d'intérêt : aucune

Disclosure of interest: none

2018 -038 M. Camille Roy propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.
➤ 24 avril 2018 – Réunion ordinaire publique
Appuyée de Eric Marquis **Adoptée**

2018 -038 Mr. Camille Roy moves that the minutes of the following meeting be received as presented.
➤ April 24, 2018 – Regular public meeting
Seconded by Eric Marquis **Carried**

PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE

MUNICIPAL PLAN AND ZONING

MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL – 929, RUE VICTORIA

AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN – 929 VICTORIA STREET

2018 -039 Mme Lise Ouellette propose que le conseil municipal considère une modification au Plan municipal d'Edmundston afin de permettre la

2018 -039 Mrs. Lise Ouellette moves that Municipal Council considers an amendment to the Edmundston Municipal Plan to allow the

réalisation d'un projet de construction résidentielle à bâtiments multiples sur la propriété au 929, rue Victoria (NID 35227149), à Edmundston.

IL EST RÉSOLU QUE la modification proposée soit présentée au public le 26 juin 2018 en la salle Saint-Jean de l'hôtel de ville d'Edmundston à compter de 20 h et que le greffier se charge, au nom et pour le compte du Conseil de faire publier l'avis public prescrit par le paragraphe 25(1) de la *Loi sur l'urbanisme* dans le journal « Info weekend », ainsi que sur le site internet municipal, indiquant l'intention du conseil municipal, la date et le lieu de la présentation publique et que les oppositions ou commentaires aux projets proposés pourront être présentés au conseil municipal dans les 30 jours de la date de la présentation publique en les faisant parvenir au bureau du greffier municipal.

Appuyée de Michel Serry Adoptée

realization of a multiple building residential construction project on the property located at 929 Victoria Street (PID 35227149), in Edmundston.

BE IT THEREFORE RESOLVED that this proposed amendment be presented to the public on June 26, 2018, in Saint-Jean room, at City Hall, at 8 p.m., and that the Clerk be responsible, on behalf of and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 25 of the *Community Planning Act* in the *Info weekend* newspaper, as well as on the municipal website, indicating the Council's intention, the date and the location of the public presentation, and that oppositions and comments to the moved project may be presented to the Council within 30 days of the public presentation date by sending them to the Municipal Clerk office.

Seconded by Michel Serry Carried

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

ADMINISTRATIF

NOMINATION DU MAIRE SUPPLÉANT

2018 -040 M. Michel Serry propose que, conformément à l'article 48 de la *Loi sur la gouvernance locale*, conseiller Charles Fournier soit élu maire suppléant d'Edmundston pour un mandat d'une durée d'une année.

Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

RÉUNION DE JUIN REPORTÉE

2018 -041 M. Charles Fournier propose la réunion ordinaire publique du mardi 19 juin 2018 soit reportée au mardi 26 juin 2018, à 20 h.

Appuyée de Eric Doiron Adoptée

BAIL – LOCATION D'UN ESPACE

2018 -042 M. Eric McGuire propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Canadian Broadcasting Corporation concernant le bail pour la location d'un espace dans la tour de communication du secteur de la côte à Blanchette; l'entente étant pour une durée de 5 ans, renouvelable 2 fois.

Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

OTHER MUNICIPAL ISSUES

ADMINISTRATIVE

NOMINATION OF DEPUTY MAYOR

2018 -040 Mr. Michel Serry moves that, pursuant to section 48 of the *Local Governance Act*, the Councillor Charles Fournier be elected Deputy Mayor for Edmundston for a term of one year.

Seconded by Gérald Morneau Carried

JUNE PUBLIC MEETING POSTPONED

2018 -041 Mr. Charles Fournier moves that the regular public meeting of Tuesday, June 19 be postponed to Tuesday, June 26, 2018, at 8 p.m.

Seconded by Eric Doiron Carried

RENTAL AGREEMENT FOR SPACE

2018 -042 Mr. Eric McGuire proposes that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Canadian Broadcasting Corporation regarding the lease for a space in the communication tower of the sector of the coast at Blanchette; the agreement to be for a period of 5 years, renewable twice.

Seconded by Gérald Morneau Carried

RESSOURCES HUMAINES

STRUCTURES ORGANISATIONNELLES – LOISIRS ET SPORTS, OPÉRATIONS, ARTS ET CULTURE

- 2018 -043 M. Eric McGuire propose que la structure organisationnelle du Service des sports et des loisirs soit adoptée telle qu'elle a été présentée.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée
- 2018 -044 M. Michel Serry propose que la structure organisationnelle du secteur des opérations soit adoptée telle qu'elle a été présentée.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée
- 2018 -045 M. Camille Roy propose que la structure organisationnelle du Service des arts et de la culture soit adoptée telle qu'elle a été présentée.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

M. le Maire fait la lecture d'un communiqué.

DÉVELOPPEMENT

APPEL D'OFFRES – SERVICE DE REMORQUAGE ET D'ENTREPOSAGE DE VÉHICULES

- 2018 -046 M. Eric Marquis propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et 690144 NB Limited CL Auto Body, étant le plus bas soumissionnaire, concernant le service de remorquage et d'entreposage de véhicules; l'entente étant pour une durée d'une année, renouvelable une fois.
Appuyée de Charles Fournier 3 contre
Adoptée

APPEL D'OFFRES – ASPHALTAGE DE RUES MUNICIPALES

- 2018 -047 M. Gérald Morneau propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Madawaska Paving Inc., étant le seul soumissionnaire, concernant l'asphaltage de rues municipales; l'entente étant pour une durée d'une année, renouvelable deux fois.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

HUMAN RESOURCES

ORGANIZATIONAL STRUCTURES – RECREATION AND SPORTS, OPERATIONS, ARTS AND CULTURE

- 2018 -043 Mr. Eric McGuire moves that the organizational structure of the Recreation and Sports Department be accepted as presented.
Seconded by Eric Marquis Carried
- 2018 -044 Mr. Michel Serry moves that the organizational structure of the Operations sector be accepted as presented.
Seconded by Gérald Morneau Carried
- 2018 -045 Mr. Camille Roy moves that the organizational structure of the Arts and Culture Department be accepted as presented.
Seconded by Eric Doiron Carried

Mr. Mayor reads a press release.

DEVELOPMENT

TENDER CALL – VEHICLE TOWING AND STORAGE SERVICES

- 2018 -046 Mr. Eric Marquis moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and 690144 NB Limited CL Auto Body, being the lowest bidder, concerning the vehicle towing and storage services; the agreement to be for a period of one year, renewable once.
Seconded by Charles Fournier 3 against
Carried

TENDER CALL – PAVING OF MUNICIPAL STREETS

- 2018 -047 Mr. Gérald Morneau moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Madawaska Paving, being the only bidder, concerning the paving of municipal streets; the agreement to be of one year, renewable twice.
Seconded by Eric McGuire Carried

SERVITUDE – LE MONTAGNARD

2018 -048 M. Camille Roy propose que conformément au paragraphe 88(1) de la *Loi sur l'urbanisme*, le greffier soit autorisé à certifier le plan de lotissement Gestion Verret inc. / Gestion Norbel inc. et que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents relatifs à des servitudes d'utilités publiques sur une partie de la propriété portant le NID 35319326 et située à l'intérieur du développement Le Montagnard.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

EASEMENT – LE MONTAGNARD

2018 -048 Mr. Camille Roy moves that, pursuant to subsection 88(1) of the *Community Planning Act*, the Clerk be authorized to certify the development plan of Gestion Verret inc. / Gestion Norbel inc. and that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents relating to public utility easements on part of the property with PID 35319326 and located within Le Montagnard Development.
Seconded by Eric Doiron Carried

LIEUX INESTHÉTIQUES ET DANGEREUX

2018 -049 M. Eric Doiron propose que le conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de démolition d'une propriété située au 1250, rue Principale, dans le secteur Saint-Basile, à Edmundston, N.-B., (NID 35353622), en vertu des dispositions de la *Loi sur la gouvernance locale* du N.-B. et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Camille Roy Adoptée

DANGEROUS AND UNSIGHTLY PREMISES

2018 -049 Mr. Eric Doiron moves that Municipal Council authorizes the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake demolition procedures of a property located at 1250 Principale Street, in the Saint-Basile sector, in Edmundston, N.B. (PID 35353622), pursuant to the dispositions of the *N.B. Local Governance Act* and by-law no. 9R2010 regarding dangerous and unsightly premises for the City of Edmundston.
Seconded by Camille Roy Carried

2018 -050 M. Charles Fournier propose que le conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de démolition d'une propriété située au 67, rue Bellevue, à Edmundston, N.-B., (NID 35130822), en vertu des dispositions de la *Loi sur la gouvernance locale* du N.-B. et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

2018 -050 Mr. Charles Fournier moves that Municipal Council authorizes the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake demolition procedures of a property located at 67 Bellevue Street, in Edmundston, N.B. (PID 35130822), pursuant to the dispositions of the *N.B. Local Governance Act* and by-law no. 9R2010 regarding dangerous and unsightly premises for the City of Edmundston.
Seconded by Eric McGuire Carried

2018 -051 M. Camille Roy propose que le conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de démolition d'une propriété située au 222, chemin Iroquois, dans le secteur Saint-Basile, à Edmundston, N.-B., (NID 35094325), en vertu des dispositions de

2018 -051 Mr. Camille Roy moves that Municipal Council authorizes the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake demolition procedures of a property located at 222 Iroquois Road, in the Saint-Basile sector, in Edmundston, N.B. (PID 35094325), pursuant to the dispositions of the *N.B. Local Governance*

la Loi sur la gouvernance locale du N.-B. et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

Act and by-law no. 9R2010 regarding dangerous and unsightly premises for the City of Edmundston.
Seconded by Eric Doiron Carried

2018 -052 M. Charles Fournier propose que le conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de réparation de la propriété située au 317, rue St-François, à Edmundston, N.-B., (NID 35133677), en vertu des dispositions de la *Loi sur la gouvernance locale* du N.-B et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

2018 -052 Mr. Charles Fournier moves that Municipal Council authorizes the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake repair procedures of a property located at 317 St-François Street, in Edmundston, N.B. (PID 35133677), pursuant to the dispositions of the *N.B. Local Governance Act* and by-law no. 9R2010 regarding dangerous and unsightly premises for the City of Edmundston.
Seconded by Eric McGuire Carried

2018 -053 M. Camille Roy propose que le conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de réparation d'une propriété située au 225, chemin du Pouvoir, à Edmundston, N.-B., (NID 35326065), en vertu des dispositions de la *Loi sur la gouvernance locale* du N.-B. et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

2018 -053 Mr. Camille Roy moves that Municipal Council authorizes the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake repair procedures of a property located at 225 du Pouvoir Road, in Edmundston, N.B. (PID 35326065), pursuant to the dispositions of the *N.B. Local Governance Act* and by-law no. 9R2010 regarding dangerous and unsightly premises for the City of Edmundston.
Seconded by Eric Doiron Carried

FINANCES

FINANCE

MODIFICATION AUX PLANS D'INVESTISSEMENT

AMENDMENT TO INVESTMENT PLANS

FONDS D'EXPLOITATION GÉNÉRALE

GENERAL OPERATING FUND

2018 -054 Mme Lise Ouellette propose que le plan d'investissements de 2018 révisé du Fonds d'exploitation générale soit adopté tel qu'il a été révisé.
Appuyée de Michel Serry Adoptée

2018 -054 Mrs. Lise Ouellette moves to adopt the amended 2018 investment plans as modified.
Seconded by Michel Serry Carried

ÉTATS FINANCIERS 2017

2017 FINANCIAL STATEMENTS

M. Paul Bérubé, de la firme Raymond Chabot Grant Thornton, fait une présentation sommaire des états financiers au 31 décembre 2017.

Mr. Paul Bérubé of Raymond Chabot Grant Thornton does a summary presentation of the financial statements as of December 31, 2017.

2018 -055 M. Charles Fournier propose que les états financiers de la municipalité d'Edmundston au 31 décembre 2017 soient adoptés tels qu'ils ont été

2018 -055 Mr. Charles Fournier moves that the financial statements for the Municipality of Edmundston as of December 31, 2017, be adopted as presented.

présentés.
Appuyée de Eric Marquis **Adoptée**

Seconded by Eric Marquis **Carried**

M. le Maire lève l'embargo sur un communiqué.

Mr. Mayor lifts the embargo on a press release.

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion publique
 - Ordinaire – mardi 26 juin 2018, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – avril 2018
- Mai – mois de la sensibilisation à la maladie du Lyme
- 7 au 13 mai 2018 – Semaine de la santé mentale
- 13 au 19 mai 2018 – Semaine nationale de la police
- 27 mai au 1er juin 2018 – Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées

GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
 - Regular – Tuesday, June 26, 2018, at 8 p.m.
- Council members' expenses – April 2018
- May – Lyme disease awareness month
- May 7 to 13, 2018 – Mental health week
- May 13 to 19, 2018 – National police week
- May 27 to June 1, 2018 – Disability awareness week

PÉRIODE DE QUESTIONS

Des commentaires ou questions sont apportés concernant :

- l'appel d'offres sur le service de remorquage et d'entreposage de véhicule

QUESTION PERIOD

Comments or questions are brought regarding:

- the tender call for vehicle towing and storage services

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

La clôture de la réunion est proposée par Charles Fournier à 20 h 58.

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Charles Fournier at 8:58 p.m.



Cyrille Simard
Maire / Mayor



Chantal Dubé
Greffière municipale adjointe / Assistant City Clerk